



Gerona - Catedral El Nacimiento Fragmento de un retablo - Siglo XVIII

RETROSPECTIVA DEL VILLANCICO GERUNDENSE

Francisco CIVIL CASTELLVI

Al umbral del evocador ciclo de celebraciones navideñas viene a propósito poner mientes ya, con la debida antelación, donde ubicar hogañó el tradicional belén; suele acudir siempre además algún que otro nuevo proyecto en cuanto a su distribución, lugar de las casitas, el serpentear de sus riachuelos y el mayor realce para el Portal, lugar cumbre. También ello comprende un repaso a la integridad de la fragil terracota pastoril, la de los mansos rebaños y la de varias figurillas más. Asimismo se pone al día la discoteca cuyas melodías, por unos días habrán de dar tono y sabor al ambiente espiritual del hogar.

Por mi parte, no obstante, esta vez, acaba de ocurrírseme la peregrina idea de montar en la intimidad un singular Nacimiento bajo prisma distinto de lo corriente en el que la topografía del conjunto y la policromía de sus personajes van a quedar sustituidos por elementos más acordes con mi especialidad, o sea por manuscritos musicales pletóricos de silenciosas armonías alusivas al magno acontecimiento que conmoviera otrora a la Humanidad, fruto todo ello de la auténtica expresividad de vates o, por lo menos, compositores que a su hora tuvieron morada en la amurallada Gerona o en poblaciones de su obispado.

Del rabadán de arcilla no se consiguen palabra ni copla alguna, es sólo presencia; mis viejos papeles, en cambio, con huellas visibles de servidumbre y sudor a través de centenares de años, sobradamente atestiguan de cómo antaño resonaron sus acentos por vías y templos de nuestra ciudad.

De tal modo pues quedarán dispuestas sobre mi puesto de trabajo partituras de entre las que paulatinamente y por mera afición e ido transcribiendo, o mejor dicho, reconstruyendo, de añejos y rancios cantares: motetes, tonos y villancicos que integraron el repertorio de nuestras capillas de música allí por el XVII y XVIII.

En primer término, a modo de vibrantes trompetas mensajeras de tan fausta nueva, he aquí unos

Versos para psalmos, obras orgánicas del gran **José Elías** (principios del XVIII) halladas en cuaderno manuscrito, aparentemente de época, recién rescatado del olvido. (Archivo capitular gerundense).

Dúo al nacimiento del Señor, — Jesús es nat molt pobre — con coplas intercaladas del popular — Desembre congelat —, en versión primitiva. Manuscrito sin duda del siglo XVI. Autor anónimo. (Archivo parroquial de Canet de Mar, Obispado de Gerona).

Ecce virgo concipiet, motete a 4 voces y bajo continuo, de **Francisco Soler**, el eminente Mtro. gerundense, nacido hacia 1625, probablemente en la parroquial de San Félix; infantil y seguidamente beneficiado de la Capilla de Canto de la Catedral; Mtro. de la Seo vicense, y por último de la de Gerona, de 1682 a 1688; bella composición y claro exponente de la mística musical catalana a la sazón. (De la Bibl. Central de Barcelona).

Puix Jesús naix en Betlem, a dúo y a 4; glosa de la popularísima canción del — Noi de la mare — más con texto distinto, de elevado concepto y con todo de una conmovedora simplicidad. De un viejo manuscrito anónimo, siglo hoy desconocido. (Del Arch. parroquial de Canet de Mar).

Hodie Christus natus est; motete a solo con violines y continuo; aria de sin igual ternura, de **Juan Pussalgues**, nativo de Gombreny, Mtro. de Capilla cuarenta largos años y organista seguidamente de la Colegiata de San Juan de las Abadesas; murió en 1770. (De un manuscrito de la Bibl. Centr. Barcelona).

Unde venis, Sr. Licenciado; — Dúo al Naxament de Christo —; gracioso diálogo en latín, catalán y castellano entre graduados en letras acerca de la llegada del Mesías; villancico de **Miguel Oller**, siglo XVII-XVIII, autor, hoy por desconocido. (Del Arch. parroquial de Canet de Mar).

Unos músicos de fama; composición a 4 y continuo, a lo jocoso, y según se indica en la portada: para ser cantada después del tercer salmo del 2.º Nocturno en las maitines de Navidad. Su autor, **José Carcoler**, Mtro. de Capilla de la parroquial San Esteban, de Olot, de 1739 a 1775. Obra compuesta en 1782. (Bibl. Centr. Barcelona).

Cántico de Navidad, a 5 voces, 2 flautas (tarota 1.ª y 2.ª) compuesto «...sobre los versos del Gloria in excelsis, por el Rdo. Bernat Serrat, pbro. y su Tono (o parte musical) por **Antonio Vidal**, y es para el año 1817» Muestra particular interés este villancico por sus comentarios, en latín y en catalán de las primeras advocaciones del hermoso himno, y con fondo musical muy pastoril. **Vidal**, oriundo de Camprodón, ejercía por aquel entonces el cargo de Mtro. de Capilla de la Colegiata de San Félix, y **Bernat Serrat** parece que perteneció como cantor a la Capilla de Música del monasterio de Montserrat, con la particularidad que conservó toda su vida la voz de primer tiple. (De la Bibl. Centr. Barcelona).

Toca, toca la flautiya; curisoa y dilatada escenapastoril, a dúo y coro a 8, en habla andaluza o quizás dialecto caló, por **Francisco Soler** referido y con fecha de noviembre 1863, al año de su maestrazgo en la catedral de Gerona. (Bibl. Centr. Barcelona).

Representació nadalenca, fecha de 1686; otra interesantísima escena del mismo Mtro. **Francisco Soler**, en la que figuran pastores de las más diversas procedencias y lenguaje propio: «Oigan, atiendan, señores/ (dice el narrador) y verán en el portal/que llegan varias naciones/ para el niño adorar, etc.». Finaliza la pequeña obra con coro a 8 voces y una serie de coplas; todo ello muy gracioso. La parte literaria es debida, según consta en la portada, a un capitular gerundense. (Bibl. Centr. Barcelona).

Villancico burlesco (o sea humorístico) **para la Natividad de N.S.J.** — Aria para voz de bajo, con acompañamiento de orquesta, por **D. Juan Lleys**, Pbro. Reducción para órgano o armonium por **Ramón Godo**, Pbro. **Juan Lleys** fue Mtro. de Capilla de la parroquial de Castelló de Ampúrias, de 1822 a 1852, habiendo anteriormente regido, a sus 18 años, todavía alumno de Música en Barcelona, la Capilla de esta Catedral. Pieza pastoril, pertenencia del profesor de cbla de aquella condal villa, **Baldomero Pastells** (conocido por l'Avi **Rau**) de la segunda mitad del XIX. Muy hábil cantor y con potente voz se complacía en interpretarla cada año, por Nochebuena en su iglesia parroquial; típica muestra del género rosiniano imperante en todo el siglo pasado.

Siempre en obsequio al Señor, presente en el portal junto con María y José, el buey y la mula, siguen a continuación dos piezas cumbre, a mi modesto entender, del patrimonio músico

catalán del XVII, en parangón con sus contemporáneas de **Juan Cererols**. No cabe duda que ambas harían el deleite de los numerosos fieles congregados aquella noche en la catedral gerundense para los maitines y el subsiguiente Oficio solemne, interpretaciones como incrustadas en el rezo, momentos antes del canto del Te Deum. Acto o representación extraordinaria que frecuentemente transformarían aquellas asambleas en auténticos conciertos espirituales o autos sacramentales; alta y eficaz escuela de espiritualidad y de iniciación histórica para el pueblo, a semejanza del — misterio de las Tres Marías — por la vigilia pascual. Maestro y Capilla harían gala en esta circunstancia de sus máximas posibilidades, por lo cual el Cabildo preocupábase de aligerar en lo posible la parte musical gregoriana de «la primera misa, llamada del gallo y de la segunda, la de la aurora, al objeto de que fueran cantadas con el menor cansancio por parte de los chantres ya vencidos por el sueño». (Acta 18 de diciembre de 1540).

El templo, según consta, hallábase aquella noche profusamente iluminada por la irradiación de cuatro hachones (nota de pagos, 29 diciembre 1647) «He donat a Pere Camós, adroguer, per sinch lliures y onze onças de sera que disminuiran quatre atxas lo vespre de Nadal que se li prengueren per fer llum a la Seu, com se

acostuma, a dotze sous lliura...». Su lugar de colocación según nota 25 de diciembre 1652: «...una devant la Gregoriana, (ábside) altre davant St. Andreu (hoy altar de San Narciso) altre davant la Capella del Corpus y altre davant lo cor...», ello sin contar con las «despeses de sera menuda han de menester los cantors en dites Matinas... 1 lliura 7 sous», con los portes del «orgue petit en las Matines de Nadal...».

Ostentan lugar preferente pues en este mi simbólico pesebre el villáncico.

A que nos convidas bras, a 4 y a 8 voces, para Navidad; pastorela lírica del Mtro. **Tomás Cirera**, que rigió la Capilla de Música catedralicia, de 1630 a 1640. (Véase nuestro estudio biográfico en **Revista de Gerona** n.º 49). Constituye esta obra, según apreciación del Mtro. **Pedrell** «una suerte del diálogo místico» y añadiríamos de altos vuelos, sobre el tema del Nacimiento, fundiéndose en un barroquismo calderoniano al que muy bien sabe ajustarse la acendrada inspiración de **Cirera** en interés creciente. (Bibl. Centr. Barcelona).

Segunda pieza clave,

In festo Nativitatis Domini; Respónsion a 7; antifonas latinas y extensos pasajes en catalán,

Cantus
Altus
Tenor

Dulce cor. Do pau - dus pon - dus ludit iute. Pa si

a omni la re cu i mu - dus ma tve ri tas so ci a ma te ri be ve a - a

In Festo Nativitatis Domini (1652) de Juan Verdalet.
Coblas a 3 (fragmento) para Cantus, Altus y Tenor.

de **Juan Verdalet**, composición llevada a cabo en 1652, recién incorporado al cargo de organista de la Catedral de Gerona, a sus veinte años de edad.

Concluyente el dictamen de **Pedrell** al respecto. (Catàleg Pedrell Bibl. Centr. Barcelona). «Es un veritable poemet de Nadal. La música és interessantíssima i convindria reproduir-la, salvant de l'oblit a son autor qui sens dubte ens perteneix í per lo que deixa endevinar, és figura capdal de la nostra art.». Por donde se intuye que la personalidad del Mtro., olotino era totalmente desconocida a principios de este siglo; velo que empezó a correrse con mosén **H. Anglés** en su trabajo sobre el organista valenciano **Juan Cabanilles**, (Barcelona 1927). Crece el interés de **Pedrell** para este Responsión a tal punto que excepcionalmente nos la describe, con todo detalle, insistiendo en hacernos remarcar la bellísima canción de cuna que contiene, latina por demás y que nos place reproducir con su traducción «grosso modo» en catalán: «cançó de breçol d'argument sagrat tan plena de suavitat encisadora, entre mística í natural...» en Coblas a 3, (cantus, altus, tenor).

Dulce collo pandens pondus
ludit inter basia
onus leve cui mundus
matre ridet socia.

Cantat mater ridet natus
cantat Joseph parvulo
sola virgine prognatus
colletatus gerulo.

Cantent angeli ludentem
matris in complexibus
et Josepho corrientem
in divinis nexibus

Coeli concinunt pastores
novo terris Domino
spargunt melos, spargunt flores
dulci mentis jubilo.

Nobis datus nobis natus
ex intacta virgine
cœlo datus mundo datus
Christus natus hodie.

Un dolç pes penjat al coll
juga entre petons
pes lleuger que el mon contempla
en companyia de la mare.

Canta la mare riu el nadó
canta Josep al nin
nascut sols de verge
i s'alegra amb son tutor.

Cantin els angels al qui juga
en braços de la mare
i al qui somriu a Josep
en divins llaços.

Al nou Senyor els cels li canten
i per la terra li espargeixen
els pastors melodies i flors
amb dolça joia de la ment.
A nosaltres és donat

per nosaltres de verge ha nascut
donat al cel, entregat al món
Crist avui nascut.

Asimismo y por último acuden a la cita, como es de tradición, los Reyes Magos, en honor a los cuales he aquí un muy apropiado y lindo motete.

Reges Tharsis, ofertorio de la Epifanía, a 3 voces y continuo, del Mtro. **Thomas Milans** oriundo de Canet de Mar que rigió la Capilla catedralicia de 1714 a 1736. Está tratada la obrita en afiligranada polifonía y riguroso canon a tres revelándose su autor como auténtica personalidad musical de su tiempo.

Ciérrese este ideal pesebre hechura de pura fantasía con abrir nuevamente el cuaderno manuscrito, siglo XVIII que ya nos sirvió de entrada, permitiéndonos el saborear otra de sus preciadas piezas — para címbalo — que lleva en epígrafe:

Obra Pionera del Padre Soler; Presto-Andt^o y Fuga (unas seis páginas). Nació el P. **Antonio Soler** en Olot el año 1729, logrando ser quizás el genio más representativo del mundo musical hispano por todo el siglo XVIII.

Tales serán pues mis figurillas de Nacimiento 1970, partituras pacientemente reconstruidas con elementos hallados en diversos archivos. Otras varias omito en gracia de no alargar estas líneas: un Villancico de Navidad, a 8 voces de fray de **Benito Soler**, de la comunidad montserratense del XVII y asimismo dos más de **Jaime Subías**, a 4 y a 15 voces, este con ministriles, arpa y órgano, igualmente del XVII. (Archivo de la Catedral). etc.

Ahora bien, como musicólogo ocasional a la par que ciudadano impuesto de sus responsabilidades creo conveniente hacer un llamamiento en pro de la revaloración y divulgación si no de la totalidad, de parte por lo menos de tan excelente tesoro musical acumulado e ignoto de nuestras obras polifónicas e instrumentales antiguas, sin lugar a resquicio alguno para con los valores de toda índole heredados de los antepasados.

A nit és nat un In-fant a llà en Bet-lem a llà en Bet-lem.

Baix xifrat, relització per F.C.

és pe-tit però és molt gran com ho ve-yeu fari don-de-ta, si és pe-tit

en tot un Déu, si és pe-tit, fari don-de-ta; si és pe-tit no cap al cel.

A Nit es Nat un Infant - Al naixement de (Pau) Roses Mtre. de Capella de La Bisbal, de 169 a 1719

Anit és nat un Infant, allà en Betlem
 és petit però és molt gran, com ho veyeu;
 faridondeta, si és petit és com un Déu,
 Si es petit, faridondeta, si és petit
 no cap al cel.

Pus compendrel no an pogut ,los onse cels
 Anem vehines si us Plau, y no tardem

Anem a veurer lo Infant, nat en Betlem :
 I si una Cobla trobam, la llogarem.

El Contrapàs Bigatà, sert ballarem
 Na Llucrecia serà el cap, quel sab molt bé

I després se seguirà, na Eliabet
 Que com és de la marina, va com un vent

Encara que si mi pos, li guanyaré.
 An Guillem i en Bernat, vindran també

Ab an Baldiri vindrà Antoniet
 I faran tots per sa part, lo que convé

I després de aver ballat, nos ne anirem
 A despedir del Infant, y de Joseph

A la verge celestial, li donarem
 Set gallinas y un gall, y un anyell

I tots li direm postrats, verge preneu
 I Déu lo quart de tot mal, vostre fillet

Que bé sabeu quant y quant, hem menester
 Ell y a vos y a tots vos quart. Amen. Amen.

(D'un manuscrit conservat en la Bibl.
 Central de Barcelona).